

MICROAREA LIVE UPDATE (M.L.U.) PROGRAM

FRISSÍTÉSI SZERZŐDÉSE

1. szakasz (Meghatározások és értelmezés). Ebben a szerződésben, abban az esetben, amikor a szövegkörnyezet ezt megkívánja, az alábbi kitételek az alábbi jelentéssel bírnak:

- Microarea alatt (a továbbiakban **Microarea**) a Microarea Spa cég, székhelye: Genova Via R. Bianchi 36 (Italy), irányítószám 16152, adószám és adójel 01402000994 értendő.
- Felhasználó alatt (a továbbiakban **"FELHASZNÁLÓ"**), akinek adatai a fentmegjelöltek, a fenti licenciába adott modulokkal megjelölt szoftverprogram végső felhasználóját kell érteni.
- **VISZONTELADÓ** alatt (a továbbiakban **"VISZONTELADÓ"**) a **MICROAREA** termékek hivatalos **VISZONTELADÓJÁT** kell érteni.
- Licenciába adott program alatt (a továbbiakban **"PROGRAM"**) a fentmegjelölt modulokból álló szoftvert kell érteni, a **MICROAREA** által a feldolgozók részére készített végrehajtható formátumban.
- Programfrissítések alatt (a továbbiakban **"FRISSÍTÉSEK"**) a feldolgozók részére végrehajtható formátumban időszakonként kiadott **PROGRAM** új verzióját kell érteni. A **FRISSÍTÉSEK** a **MICROAREA** által szükségesnek tartott megvalósításokat tartalmazzák.
- A licenciába adott program használati licenciájának aktiválása alatt (a továbbiakban **"AKTIVÁLÁS"**) alatt olyan eszköz, esetleg csak szoftver átadása értendő, amely a program védelmét szolgálja, és amely kizárólag a fentmegjelölt **PROGRAM** moduljainak használatát teszi lehetővé. Ez az **AKTIVÁLÁS** a **FELHASZNÁLÓ** kizárólagos használatába van átadva, aki egyedül van felhatalmazva a használatra.
- Download alatt (a továbbiakban **"DOWNLOAD"**) az Interneten avagy más erre kifejezetten alkalmassá tett rendszeren keresztül a **PROGRAMNAK** a **MICROAREA** központi rendszerétől a **FELHASZNÁLÓ** bármelyik termináljára való letöltését kell érteni
- A C.A.L. Microarea (Client Access License) alatt (a továbbiakban **"CAL"**) értendő az egyedi licencia, amely az adott kezelőt vagy eszközt felhatalmaz a **PROGRAM** használatára, illetve ennek specifikus részei.
- Jelen szerződés érvényességének érintése nélkül:
 - a. az egyes számú meghatározások magukban foglalják a többes számot is, és viszont; a hímnemben lévő meghatározások magukban foglalják a nőnemű vagy semlegesnemű változatokat is, és viszont; a nagybetűs változatok magukban foglalják a kisbetűségeket is, és viszont;
 - b. a kiemelt karakteres meghatározások magukban foglalják a rendes karaktereseket is, és viszont.

2. szakasz (Használati licencia). A **MICROAREA**, a **PROGRAM** valamennyi jogának tulajdonosa és a program készítője, az alábbi feltételekkel átengedi a licencia révén a **Felhasználónak** jelen szerződés teljes időtartamára a **FRISSÍTÉSEK** használatát. A **MICROAREA** átengedi a **Felhasználónak** azon **FRISSÍTÉSEK** verziójának használati jogát, amelyeket egyetlen feldolgozóhoz csatlakoztatott egyetlen terminálra fog megkapni. A **FELHASZNÁLÓ** nem installálhatja, használhatja a **FRISSÍTÉSEKET** hálózatban és/vagy nem használhatja egyidejűleg a **PROGRAM** használati licenciája által megengedett **CAL** számot meghaladó számú felhasználóra vagy terminálra. A **FRISSÍTÉSEKET** a **FELHASZNÁLÓ** választotta ki az általa megjelölt szükségletek alapján, és ezért ő marad egyedül felelős a választás helyességéért a fentemlített szükségletek vonatkozásában.

3. szakasz (Aktiválás és használati jog): A **PROGRAM** használatára való felhatalmazás az **AKTIVÁLÁSSAL** történik, amelyet internet kapcsolódás révén a feldolgozónak kell elvégeznie, ahol a **PROGRAMOT** installálják szerver módban. Időszakonként a **PROGRAM** internet csatlakoztatást igényel a **MICROAREA** szervereihez, akár rövid időre is, az **AKTIVÁLÁS** visszaigazolása végett és a **PROGRAM** ebből következő használatának ellenőrzése végett. Amennyiben erre a visszaigazolásra nem kerül sor, a **PROGRAM** felfüggeszti a működését az **AKTIVÁLÁS** újabb visszaigazolásáig. A **FELHASZNÁLÓNAK** jogában áll a jelen szerződés keretében kapott **PROGRAMOT** és **FRISSÍTÉSEKET** a **PROGRAM** a vonalban lévő dokumentációban szereplő használati céljának megfelelően és az **AKTIVÁLÁSHOZ** szükséges korábbi szabályoknak megfelelően használni. Valamennyi **AKTIVÁLÁS** végén a **MICROAREA** jelen szerződést megküldi a **FELHASZNÁLÓNAK** az **AKTIVÁLÁS** során általa megadott e-mail címére; ennek a címnek élőnek kell lennie, a **FELHASZNÁLÓNAK** azt el kell tudni érnie és hozzá kell tudni férnie.

4. szakasz (Pótpéldány). A **FELHASZNÁLÓ** a kapott **FRISSÍTÉSEKRŐL** csak egyetlen másolatot készíthet tartalék

felhasználás végett, amennyiben ezt a példányt nem használják az eredetitől elválasztva.

5. szakasz (További felhasználás tilalma) Jelen szerződés értelmében a **FELHASZNÁLÓ** részére átadottak és engedélyezettek kivételével tilos a **PROGRAM** és/vagy a **FRISSÍTÉSEK**, a pótpéldány mindennemű reprodukálása, fordítása, adaptálása, átalakítása, dekódolása és módosítása, ezenfelül kifejezetten tilos mindennemű terjesztés, kölcsönadás, bérbeadás, vagy **PROGRAM** és/vagy a **FRISSÍTÉSEK** mindennemű átadása. Hasonlóképpen kifejezetten tilos harmadik személyek részére átadni az **AKTIVÁLÁST** bármilyen formában vagy módon.

6. szakasz (A tulajdonjog és a jogvédelem). Egyébként a **MICROAREA** fenntartja tulajdonjogát és kizárólagos szerzői jogát és a **PROGRAMMAL** és/vagy a **FRISSÍTÉSEKKEK**, az előkészítő anyagokkal és az interfészekkel, valamint a használati utasításokkal kapcsolatos minden más jogát az olasz jog, az Európai Unió egyezményei, szabályzatai és irányelvei, a nemzetközi megállapodások és minden más alkalmazható országos és/vagy nemzetközi törvény vagy szabályzat szerint. Jelen szerződés értelmében adott jogok nem eredményezik a **FELHASZNÁLÓNAK** vagy harmadik személyeknek a fenti a **PROGRAMMAL** és/vagy a **FRISSÍTÉSEKKEK** kapcsolatos jogok átadását, ezek kizárólag a **MICROAREÁNÁL** maradnak. A **FELHASZNÁLÓ** kötelezi magát, hogy ahol ez szükséges, minden támogatást, együttműködést, akár bíróság előtt is, megad a **MICROAREA** javára a fenti jogok védelmének biztosítása végett.

7. szakasz (Az érvényesség kezdete, időtartama és hatálya). Jelen szerződésnek le kell fednie kötelezően a **FELHASZNÁLÓNAK** licenciába adott **PROGRAM** valamennyi modulját, és érvényben marad tizenkét hónapig jelen szerződés aláírásának vagy megújításának időpontjától kezdődően. Jelen szerződés meghosszabbítása hallgatólagosan évenként automatikusan történik további tizenkét hónapos időszakra, kivéve a felmondás esetét: a felmondást a **MICROAREA** honlapján megjelent megfelelő eljárás szerint az eredeti vagy meghosszabbított határidő lejáratát követő hatvan (60) napon belül kell bejelenteni. A **PROGRAM** további moduljaira vonatkozó programfrissítési szerződések aláírása esetén az új szerződések lejáratát egységesen igazodik az elsőként aláírt programfrissítési szerződés lejáratához és a díj csak a megfelelő részletet fogja érinteni. Jelen szerződés csak a vonatkozó díj teljes kifizetése esetén tekintendő hatályosnak. A **MICROAREA** fenntartja magának a jogot, hogy megszakítson –akár azonnal is – jelen szerződésre vonatkozó bármilyen szolgáltatás nyújtását, ha a **FELHASZNÁLÓ** e szerződés díjait pontosan nem fizeti. *Késedelmes fizetés* esetén a késedelem semmikor sem jelenthet alapot jelen szerződés érvényességének meghosszabbítására. Az első aláírás időpontja, a rákövetkező megújítások, a licenciába adott programok konfigurációi, ezek sorszámai, jelen szerződés lejáratának időpontja a **MICROAREA** irattárában őrzött információk, a jelen szerződés szerinti jogok címzettjének tekinthető **FELHASZNÁLÓNAK** kérésére kiadhatók vagy **MICROAREA** (www.microarea.it) honlapjának fenntartott, megfelelő részén megtalálhatók.

8. szakasz (A FRISSÍTÉSEK megszerzésének módja). A **FELHASZNÁLÓ** a **FRISSÍTÉSEKET** CD-n vagy DVD-n szerezheti meg, megrendelhetők a **MICROAREÁNÁL** vagy letölthetők a **MICROAREA** honlapjáról, amennyiben ez a szolgáltatás rendelkezésre áll, avagy -ha rendelkezésre áll- a **MICROAREA** megfelelő internetes szolgálatán keresztül. Ez utóbbi szolgáltatást a **FELHASZNÁLÓ MICROAREÁTÓL** opciósan kérheti a **PROGRAM AKTIVÁLÁSA** során vagy azt követően a **PROGRAMBAN** lévő megfelelő eljárás szerint. Ebben az esetben a **FELHASZNÁLÓ** gondoskodik arról, hogy a **PROGRAM** automatikusan a **MICROAREA** központi rendszeréhez kapcsolódjon és letöltse a **FELHASZNÁLÓ** termináljára a rendelkezésre álló **FRISSÍTÉSEKET**. Ezt követően, a **FELHASZNÁLÓ** előzetes meghatalmazása alapján, a **PROGRAM** a **FRISSÍTÉSEKET** telepítheti. Ilyen szolgáltatás kizárólag a **PROGRAMNAK** a **MICROAREA** által gyártott eredeti verziójában áll a **FELHASZNÁLÓ** rendelkezésére: bárki más által létrehozott esetleges testreszabásokat a **MICROAREA** ilyen módon nem frissíti. E szolgáltatás igénybe vételéhez a **FELHASZNÁLÓNAK** legalább 640 Kbps internetcsatlakozással kell rendelkeznie. Jelen szerződés elfogadásával, a **FELHASZNÁLÓ** teljes körűen felhatalmazza a **MICROAREÁT**, hogy az általa létrehozott **FRISSÍTÉSEKET** részére az Interneten keresztül átadja.

9. szakasz (Szavatosság). A **MICROAREA** a jogszabályi kereteken belül nem szavatolja a **FRISSÍTÉSEK** működőképességét és jó működését a vonalban lévő dokumentációban megjelölt és meghatározott műveletekhez képest. Bármilyen ellenőrzést egyébként csak a **MICROAREA** által készített tesztekkel a cég által megbízott személyek végezhetnek. A **FELHASZNÁLÓ** vagy harmadik személyek javára a **MICROAREA** minden más szavatosságot kifejezetten kizár. A **FELHASZNÁLÓ** kötelezi magát arra, hogy a **MICROAREAT** általában a **FRISSÍTÉSEK**, azok testreszabásai használatából eredő minden saját és/vagy harmadik személy igényétől kármentesíti, garantálja, felszabadítja, valamint szükség szerint ehhez minden segítséget, jogi közreműködést is biztosít.

10. szakasz (Kárfelelősség). Egyebekben a **MICROAREA** nem felel semmilyen a **FELHASZNÁLÓT** és/vagy harmadik

személyt a **FRISSÍTÉSEK** bármely típusának és verziójának eredeti vagy később bekövetkezett hibájából származó és/vagy egyébként a használatból vagy a nem használatból származó közvetlen vagy közvetett kárért, véletlen kárért, elmaradt haszonért vagy veszteségért. A **FELHASZNÁLÓ** köteles ellenőrizni a **FRISSÍTÉSEK** által feldolgozott adatok helyességét és egyébként nem terjeszthet elő a **FRISSÍTÉSEKÉRT** az utolsó évben kifizetettnél nagyobb összegek iránti igényt. A **FELHASZNÁLÓ** nem háríthat át a **MICROAREARA** semmilyen felelősséget, akkor sem, ha a **FRISSÍTÉSEK** Internetes **DOWNLOAD** szolgáltatása bármilyen okból nem vezet eredményre (például, de nem kimerítő jelleggel: a hálózat túlterhelése vagy az internetszolgáltatás szünetelése, a **FELHASZNÁLÓ** sávjának elégtelensége miatt, stb...)

11. szakasz (Jog szerinti felbontás). Jelen szerződés bármelyik kötelezettségével kapcsolatban -az eredeti illetőleg meghosszabbított lejárata idején a fizetés elmulasztását is beleértve- a **FELHASZNÁLÓ** akár csak részleges nem szerződészerű teljesítése esetén **MICROAREANAK** jogában áll felszólítani a **FELHASZNÁLÓT** a szerződészerű teljesítésre az általa megadott határidőn belül, vagy azonnal és egyoldalúan jog szerint felbonthatja a jelen szerződést valamennyi kártérítés iránti jogának fenntartása mellett.

12. szakasz (A kötelezettségek fennmaradása). A **PROGRAM** és a **FRISSÍTÉSEK** minden típusának és verziójának kizárólagos tulajdonjoga a **MICROAREAÉ** függetlenül jelen szerződés érvényességétől, a felbontásától vagy annak okától. A fenti 5. és 11. §-okban írt tilalmak és kötelezettségek érvényben maradnak jelen szerződés lejárata követően is.

13. szakasz (Módosítások). Jelen szerződést és az abban foglaltakat kizárólag a **FELHASZNÁLÓ** és a **MICROAREA** által írt és ellenjegyzett nyilatkozatokkal lehet módosítani és/vagy attól eltérni.

14. § (Számlázás engedélyezése). Annak ellenére, hogy jelen szerződés a **FELHASZNÁLÓ** és **MICROAREA** között került megkötésre, ez utóbbi saját belátása szerint engedélyezheti vagy tilthatja egy **VISZONTELADÓ** számára a **MICROAREA** nevében kötött alábbi szerződésben megjelölt szolgáltatások kiszámlázását.

15. szakasz (Árak és éves ármódosítások) a **MICROAREA** hivatalos árlistáiban megjelent árak a jelen szerződés tárgyát képező szolgáltatások érvényességének első évére vonatkoznak: jelen szerződés ezt követő érvényességi időszakában az árak az **ISTAT** (Istituto Nazionale di Statistica- Olaszországi Statisztikai Hivatal: www.istat.it) által határozott áremelésnél nagyobb mértékben nem növelhetők.

16. szakasz (A felmondás következményei). Megszüntetés, felmondás, fizetés elmulasztása, vagy jelen szerződés érvényességének lejárata esetén, a **FELHASZNÁLÓ** nem kaphatja többé meg a **FRISSÍTÉSEKET** és egy vagy több új modul 2013. január 1-t követő megvásárlását vagy **AKTIVÁLÁSÁT** követően ezeket többé nem használhatja. Amennyiben az új modulok vásárlására és **AKTIVÁLÁSÁRA** 2013. január 1. előtt kerül sor, **FELHASZNÁLÓ** a **PROGRAMOT** csak és kizárólag az utolsó kapott **FRISSÍTÉSEK** alkalmazásával együtt használhatja. Amennyiben a **FELHASZNÁLÓ** meg akarja újítani a programfrissítési szerződést, a megújítást a **MICROAREA** (www.microarea.it) honlapján a programfrissítési szerződések megújítására vonatkozó részben megjelölt módokon teheti meg. Jelen szerződés lejárata után installált **FRISSÍTÉSEK** a **PROGRAM** használati licenc szerződésének megsértését képezik.

17. szakasz (A szerződés értelmezése). Jelen szerződés egy vagy több kikötésének értelmezésével kapcsolatos esetleges kétséget a **MICROAREA** számára legelőnyösebb értelemben kell feloldani.

18. szakasz (Alkalmazandó jog és az illetékes bíróság). Jelen szerződés Olaszországi törvények szerint teljesített. Mind a jelen szerződést, mind a felek jogait és kötelezettségeit az olaszországi jogok szerint kell szabályozni, értelmezni és alkalmazni. Valamennyi jogvita eldöntésére kizárólagosan azon Bíróságok illetékesek, ahol magának a **Microarea SpA**-nak vagy az őt irányító cégcsoportjának jogi székhelye van, minden más bíróság illetékességének kifejezett kizárása mellett. Jelen szerződés aláírása érvényteleníti a korábban fennállt szerződéseket.

A felek kifejezetten elfogadják az alábbi szakaszokban lévő kikötéseket: 2., 3., 5., 6., 7., 8., 9., 10., 11., 12., 14., 15,16,17,18.

